

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٢٢ لسنة ٢٠٠٩

بالموافقة على التعديل التاسع لاتفاقية المساعدة بشأن إدارة المرافق المصرية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٨/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة (١٥١) من الدستور ؛
وبعد أخذ رأى مجلس الوزراء ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل التاسع لاتفاقية المساعدة بشأن إدارة المرافق المصرية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٨/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ ربيع الآخر سنة ١٤٣٠ هـ

(الموافق ٢٢ أبريل سنة ٢٠٠٩ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٤ جمادى الآخرة سنة ١٤٣٠ هـ .

(الموافق ٧ يونية سنة ٢٠٠٩ م) .

اتفاقية مساعدة الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية رقم (٢٦٣ - ٢٧٠)

التعديل التاسع

لاتفاقية المساعدة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

إدارة المرافق المصرية

التعديل التاسع المؤرخ ٢٠٠٨/٩/٣٠ لاتفاقية المساعدة الموقعة
فى ٢٩ سبتمبر ١٩٩٧ بين جمهورية مصر العربية (المتلقى)
والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية
الدولية (الوكالة) لاتفاقية المساعدة لإدارة المرافق المصرية

بند ١ : تعديل اتفاقية المساعدة على النحو التالى :

(أ) تعديل المادة ٣ بند ٣ - ١ (أ) وبند ٣ - ١ (ب) بحذف عبارة « أربعمائة وتسعة عشر مليوناً وخمسمائة وستة عشر ألفاً ومائتان وتسعة وخمسون دولاراً أمريكياً » (١٩٥١٦٢٥٩ دولاراً أمريكياً) ويحل محلها عبارة "أربعمائة وعشرون مليوناً وثمانمائة وستة عشر ألفاً ومائتان وتسعة وخمسون دولاراً أمريكياً (٢٠٨١٦٢٥٩ دولاراً أمريكياً)".

(ب) تعديل المادة ٣ بند ٣ - ٢ (ب) بحذف عبارة « ثلاثمائة وأربعة ملايين ومائتان وستة آلاف جنيه مصرى (٣٠٤٢٠٦٠٠٠ جنيه مصرى) » ويحل محلها عبارة " ثلاثمائة وأربعة وستون مليوناً ومائتان وستة آلاف جنيه مصرى (٣٦٤٢٠٦٠٠٠ جنيه مصرى)".

(ج) يحذف بالكامل المرفق رقم ١ - ١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) من الملحق رقم (١) لاتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم ١ - ١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) المرفق بالتعديل .

(د) يحذف بالكامل المرفق رقم ١ - ٢ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية) من الملحق رقم (١) لاتفاقية المساعدة ويحل محله المرفق رقم ١ - ٢ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الحكومة المصرية) المرفق بالتعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية . وفى حالة وجود اختلاف فى التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل :

تظل اتفاقية المنحة سارية ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقا لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة بإتمام التصديق .

بند ٥ - السريان :

يدخل التعديل التاسع حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ما تقدم فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل التاسع فى مدينة القاهرة بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع /

الاسم / هليدا أريلا نو

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية / مصر

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع /

الاسم / فايزة أبو النجا

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا الاتفاق فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

وزارة الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

التوقيع : _____

الاسم : السيد / احمد المغربي

الوظيفة : وزير الإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

الشركة القابضة لمياه الشرب والصرف الصحي

التوقيع : _____

الاسم : دكتور/ عبد القوى خليفة

الوظيفة : رئيس مجلس إدارة

الجهات المنفذة

من أجل علم الجهات المنفذة بهذا الاتفاق فقد وقع ممثلوها عليه بأسمائهم .

جهاز تنظيم مياه الشرب والصرف الصحي وحماية المستهلك

التوقيع : _____

الاسم : المهندس / محمد الالفى

الوظيفة : مساعد وزير الإسكان والمدير التنفيذي

إدارة المرافق المصرية رقم (٢٦٣ - ٢٧٠)
الخطة المالية التوضيحية للتعديل التاسع لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالدولار)

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية				المكون
إجمالي تخصيصات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	الارتباطات حتى تاريخه	ارتباطات العام المالي ٢٠٠٨	الارتباطات السابقة	
٢٥٤٧.٢٧٩٢	٢٥٤٧.٢٧٩٢	-	٢٥٤٧.٢٧٩٢	١ - برنامج الإنشاءات
٥١٦٩١٣٢٢	٥١٦٩١٣٢٢	-	٥١٦٩١٣٢٢	٢ - التنمية المؤسسية
١٣.١١٧٤	١٣.١١٧٤	-	١٣.١١٧٤	٣ - المراجعة والتقييم والتقدير
٣٢١.٤٧١٢	٣٢١.٤٧١٢	-	٣٢١.٤٧١٢	٤ - بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة
٤٥٠٠٠٠٠	٤٥٠٠٠٠٠	-	٤٥٠٠٠٠٠	الإصلاح القطاعي :
٧٠٠٠٠٠٠	٧٠٠٠٠٠٠	-	٧٠٠٠٠٠٠	١ - الإنشاءات صغيرة الحجم وإدارة الإنشاءات
٧٥٨١٦٢٥٩	٧٥٨١٦٢٥٩	١٣٠٠٠٠٠	٧٤٥١٦٢٥٩	٢ - الإصلاح القطاعي
٤٢٠.٨١٦٢٥٩	٤٢٠.٨١٦٢٥٩	١٣٠٠٠٠٠	٤١٩٥١٦٢٥٩	٣ - إدارة النشاط والمراجعة والتقييم والتقدير
				٤ - إمداد المياه والصرف الصحي (مكون
				الوكالة رقم ٨ ، ١ ، ٣)
				الإجمالي

* ينتهى عمل مكونات المشروع رقم ١ ، ٢ ، ٣ فى عام ٢٠٠٦

إدارة المرافق المصرية

(مرفق رقم ١-٢)

الخطة المالية التوضيحية للتعديل التاسع لمساهمة الحكومة المصرية (بالمليون جنيه)

مساهمة الحكومة المصرية							المكون	
الإجمالي	مساهمة الحكومة المصرية بموجب التعديل			الإجمالي	المساهمات السابقة			
	** FT-800	عيني	تقدي		** FT-800	عيني		تقدي (*)
٢٣٢,٢٨٠	-	-	-	٢٣٢,٢٨٠	١٠,٦٠٠	٧٢,٠٨٠	١٤٩٦٠٠	١ - برنامج الإنشاءات
٥٢,٤٨٠	-	-	-	٥٢,٤٨٠	٤,٢٠٠	٤٤,٨٨٠	٣٤٠٠	٢ - التنمية المؤسسية
-	-	-	-	-	-	-	-	٣ - المراجعة والتقييم والتقدير
								٤ - بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة الإصلاح القطاعي :
٥٥,٢٠٠	٤٠,٠٠٠	-	-	١٥,٢٠٠	٢,٨٠٠	٠,٩٠٠	١١٥٠٠	١ - الإنشاءات وبرنامج المساعدة الفنية
-	-	-	-	-	-	-	-	٢ - الإصلاح القطاعي
٢٠,٢٠٠	-	-	٠,٢٠,٠	٠,٢٠٠	-	-	-	٣ - إدارة النشاط والمراجعة والتقييم والتقدير
٤,٠٤٦	-	-	-	٤,٠٤٦	٤,٠٤٦	-	-	٤ - امداد المياه والصرف الصحي (مكون الروكالة رقم ٨ , ١ , ٣)
٣٩٤,٢٠٦	-	-	-	٣٠٤,٢٠٦	٢١,٨٤٦	١١٧,٨٦٠	١٦٤,٥٠٠	إجمالي مجموعة النتائج

الإصلاح القطاعي :

٤ - بنية أساسية صغيرة الحجم وأنشطة

٣ - المراجعة والتقييم والتقدير

٢ - التنمية المؤسسية

١ - برنامج المنشآت

١ - الإنشآت وبرنامج المساعدة الفنية

٢ - الإصلاح القطاعي

٣ - إدارة النشاط والمراجعة والتقييم والتقدير

٤ - امداد المياه والصرف الصحي (مكون

الوكالة رقم ٨ ، ١ ، ٣)

إجمالي مجموعة النتائج

- * المساهمة النقدية الأصلية كانت ما يعادل ٧٩ مليون دولار في ظل سعر صرف ٤,٣ جنيه لكل دولار .
- ** مساهمة الحكومة المصرية من حساب FT-800 قتل نصيب صاحب العمل في التأمينات الاجتماعية وتكاليف أخرى .